

# 英汉学术期刊摘要评价性词汇对比

胡佳乐

暨南大学华文学院, 广东 广州

收稿日期: 2026年3月10日; 录用日期: 2026年4月2日; 发布日期: 2026年4月16日

## 摘要

研究根据Martin评价理论从态度、介入、极差三个方面对中英学术期刊摘要中的评价性词汇进行对比研究。发现中英文学术期刊在态度系统都频繁使用判断鉴赏资源;在介入系统中文摘要以单声介入为主导,英文摘要以多声为主导;在极差系统中英文摘要都较多使用语势手段。在此基础上分析二者通过评价性词汇表达人际功能的具体差异,以及背后的语境文化原因。期望通过研究揭示两种语言在学术交流中的异同点,进一步提升学术写作的质量和规范性,促进学术交流的有效性和准确性。

## 关键词

评价性词汇, 摘要, 评价理论

# A Comparative Study of Evaluative Lexicon in English and Chinese Academic Journal Abstracts

Jiale Hu

College of Chinese Language and Culture, Jinan University, Guangzhou Guangdong

Received: March 10, 2026; accepted: April 2, 2026; published: April 16, 2026

## Abstract

Based on Martin's Appraisal Theory, this study conducts a comparative analysis of evaluative lexicon in Chinese and English academic journal abstracts from three dimensions: attitude, engagement, and graduation. The findings reveal that both Chinese and English academic journals frequently employ resources of judgment and appreciation within the attitude system. In the engagement system, Chinese abstracts predominantly adopt monoglossic engagement, while English abstracts favor heteroglossic engagement. In the graduation system, both types of abstracts frequently utilize

force strategies. On this basis, the study analyzes the specific differences in how evaluative lexicon expresses interpersonal functions in the two languages, as well as the underlying contextual and cultural reasons. The research aims to uncover similarities and differences between the two languages in academic communication, with the goal of further enhancing the quality and standardization of academic writing and promoting the effectiveness and accuracy of scholarly exchanges.

## Keywords

Evaluative Lexicon, Abstracts, Appraisal Theory

Copyright © 2026 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 研究背景

### 1.1. 研究综述

学术摘要是在学术写作中不可缺少的组成部分,根据《GB6447-86 文摘编写规则》的定义,摘要是在不加评论或补充解释的情况下,准确而简明地呈现文献的核心内容,通常需要概括研究的目的、方法、结果和结论[1]。在有限的篇幅内,作者既要彰显研究价值,也需与读者建立有效的沟通关系,以此实现文本的人际功能。一个凝练、信息明确的摘要不仅有助于读者快速判断论文的相关性与学术价值,也有利于学术信息的快速交流与检索,从而提升文章的被引频次和能见度。此外,摘要作为构建研究价值、突出创新点以及传递学术研究立场的重要载体,其中使用的评价性语言,并非完全客观地陈述,而是作者用以表达对研究问题的见解与评判的重要手段,赋予摘要态度和立场。

虽然已有大量关于人际功能和摘要的研究,但不论是关于人际功能的研究,还是关于摘要的研究,往往只是侧重其一方面,将评价性理论应用到摘要中的研究相对较少。Martin (2000)提出了评价理论(Appraisal Theory)的框架和应用,认为通过对使用的语言进行分析,可以评价语言使用者的观点、态度、立场,评价理论将评价的语言资源分为态度、介入和极差系统,为英语评价研究奠定了理论基础[2]。此后Martin & Rose (2003), Martin & White (2005)对评价理论进行了深入考察,这些学者以英语作为评价性词汇的研究对象,通过词汇形式的评价意义来判断作者的立场[3] [4]。王振华(2001)将 Martin 的评价理论引入国内学术视野后,国内学者对评价理论的研究逐步增加[5]。李战子(2002)提出评价框架的应用拓宽了功能语法中人际意义在话语语义方面的范围[6]。彭宣维(2005)从情感、判断和欣赏三方面系统描写汉语词汇褒贬语义特征[7]。李宗江(2010)探讨从整体上对汉语评价性词汇进行了系统梳理。这些观点为汉语评价性词汇的体系化认知提供了支撑[8]。

对评价理论的应用研究学者们多集中于新闻语篇,如王振华(2010) [9],陈晓燕、王彦(2010) [10],蒋国东、陈许(2017)考察社论、新闻语篇等评价性词汇的应用[11],王晴(2014)等学者从官方媒体话语出发,分析评价性词汇的选择[12]。也有学者研究了学术期刊中使用的评价性词汇,如李伟(2013)基于语料库对英汉科技期刊摘要中的评价性词汇进行对比[13],李梦骁、韩忠军(2021)对比了中国学者与本族语学者在撰写英文学术期刊的结语部分时使用的评价性词汇差异,发现在撰写英文学术期刊的结语时,中国学者过低使用了态度评价、介入评价和级差评价[14]。

对学术期刊摘要的研究。Huckin & Olsen (1983)指出摘要需要在有限的篇幅内传递核心信息的观点[15]。Swales (1990)提出体裁分析理论,认为摘要作为一种特定的学术体裁,具有特定的交际目的和语篇

结构[16]。Bhatia (1993)拓展了 Swales 的相关研究,提出了更为详细的摘要语步模型[17]。Hyland (2000, 2005)从元话语角度考察学术期刊摘要,深入研究学术写作中的人际意义,提出了学术语篇中的互动模式:立场(Stance)和介入(Engagement),旨在揭示学术语篇作者可以采取语言策略表达自己的观点立场,并介入读者中对其产生引导[18][19]。国内学者主要研究摘要的词汇和句法特点,杜厚文(1981)从词汇和句法层面对汉语学术语体的语言特征进行了系统的描述[20],此后许多学者关于学术语体语言特征的研究都是基于此,这些学者总结了学术语体词汇和句法的使用规律,例如在词汇上使用具有严格单义性的书面语词,表抽象概念的名词和动词如“加强”“促进”等较多,大量使用术语,在句法上具有固定格式和词组,大量使用陈述句等特点。在摘要的总体结构上,潘伯荣提出了包括“目的、方法、结果和结论”的改良四项结构式摘要[1],这种摘要与国家标准的的要求相符,且容易撰写,为国内学者撰写摘要提供了一种实用的模式。

总体而言,既往研究在评价理论及摘要语体的形式探讨方面已积累了较为丰富的成果,然而将评价理论系统应用于摘要文本的分析仍相对有限。一方面,评价性词汇作为摘要的重要组成部分,不仅有助于作者清晰表达学术立场,也在传递信息的过程中强化了摘要的人际功能,更好地帮助读写双方建立恰当的关系。尤其在应用语言学这一关注语言使用与交际的学科中,学者在撰写摘要时通常更加注重措辞的规范性与表达的有效性,以精准传达观点,增强文本的互动性与说服力。另一方面,现有研究在评价理论或摘要语体的探讨中,涉及中英跨语言对比的视角仍然较为欠缺。

## 1.2. 研究问题

基于上述研究现状,研究提出以下问题:在应用语言学领域的学术摘要中,中英作者如何通过评价性词汇实现人际功能的表达,两类语言背景使用的评价资源在态度、介入、极差三个方面是否存在系统性差异?

## 2. Martin 评价理论框架

在 Martin 构建的评价系统中,态度系统作为评价资源的核心,负责表达对事物或现象的正面或负面评价,被分为情感、判断、鉴赏三个维度。情感是情绪、反应的外显,如“自信”“高兴”“担忧”;判断则是对行为的评估,是态度系统在社会伦理道德上的投射,如“可靠”“合法”“道德”;鉴赏则是用于评价文本、概念或事物的价值与属性,如“创新”“平衡”“丰富”。介入系统考量的是命题是否具有唯一性,分为单声、多声两个维度,单声仅仅呈现出一种声音或立场,不承认其他可能性的存在,多声则是话语承认并引入了其他声音,拓展了对话空间。极差系统是对所有评价的强度及范畴的调节,分为语势和聚焦两个维度,语势调节评价的维度或数量,如“略微提升”“不断进步”“大量数据”;聚焦是人为调节不可分级的范畴,如“确实是”“算是”。

Martin 的评价理论为本研究提供了完善的分析框架,超越对摘要说了什么的研究,聚焦评价资源在摘要中的使用,深入探究论文写作者如何使用评价性词汇在摘要中传达人际功能。因此,本研究选择语言学领域具有代表性的 SSCI 一区期刊 *Applied Linguistics*、中国知网上与应用语言学理论与实践相关的学术期刊作为语料来源,采用随机抽样的方式分别选取中、英学术期刊摘要各 100 篇建立小型语料库。依托 Martin 评价理论的主要框架,对语料进行具体个案分析,提取态度、介入、极差三个维度的人际功能义素作为评判标准,考察英汉学术期刊摘要评价性词汇在这三个维度上的应用,研究中国学者与英语国家学者在英汉摘要写作中的异同。

## 3. 研究结果

通过对 100 篇英文与 100 篇中文学术期刊摘要进行标注与统计,研究观察到,尽管两者在语步结构

上具有相似性——均大致遵循引言、目的、发现、结论的构成模式，但在评价性词汇的使用层面，却存在明显的系统性差异。总体而言，英文学术期刊摘要更常采用协商的表达方式，而中文学术期刊摘要则更偏向于断言的表达。

### 3.1. 态度系统对比

在态度系统中，中英学术期刊摘要都极少使用涉及情感维度的评价性词语，作者在写作中避免直接抒发个人情感，反映了两种学术普遍遵循的客观性原则。但在实现研究价值的策略上二者略有不同，英文学术期刊摘要高频使用鉴赏资源(87例)，通过赋予研究对象本身积极意义或其他事物消极意义，间接传递研究对象的價值。例如“no comprehensive”“accessible definition”“inadequate”“a reliable and comprehensively defined unit”。而中文学术期刊摘要则以判断与鉴赏性评价性词汇混用为主(64例)，并存在显著的单独使用判断资源(12例)。与英文学术期刊的间接表达研究对象的價值不同，中文学术期刊呈现了更多主体性，通过将“系统梳理”“归纳出”“指出”“探讨”“综合考察”等评价词语，对研究者行为与能力进行评判，不仅呈现了研究成果，更将研究者严谨、深入的主体行为传达出来，以此作为价值担保，让读者更加信服。

### 3.2. 介入系统对比

在介入系统中，中英学者在摘要中表达自身立场或观点时采取的方式有较大差异。英文学术期刊摘要呈现了更为显著的“对话性”特征，以多声介入表达自身观点的方式占据主导地位(80例)，包括对话性收缩和对话性扩展。这一模式通过情态动词(如“may”)、固定结构(如“*It is argued that...*”)及让步结构(如“*Although it is widely acknowledged that...*”“*However*”)等语言手段引入其他研究，通过对其他研究的局限性进行陈述，以此提出自身观点，或是主动承认研究存在的局限性与其他解释的可能性。写作者主动将不同观点纳入学术对话空间中，把自己看作对话空间中的积极参与者，并把读者定位为需要说服的对象，用批判、辩论的思维向读者陈述立场与观点。

而中文学术期刊摘要中占主导的手段是单声介入(66例)，作者更倾向于使用直接、确定的陈述语句来陈述研究过程与结果，很少在摘要中引入其他声音与立场，从而强化作者的权威，建立可信度。这一模式通过判断词“是”对关键术语或理论下定义，或是“本文主要从……”明确告知读者文章要做什么、怎么做，语气直接，目的明确。构建了一个较为封闭的话语空间，作者以高度确定的语气陈述研究发现，把自己看作信息的陈述者，并将读者定位为信息的接收者，在有限的摘要篇幅内，快速传递核心信息，引导读者接受文章的基本前提、方法和主要结论，避免因引入多种声音导致模糊。

不论是在中文学术期刊摘要还是英文学术期刊摘要的多声介入例子中，对话性收缩都是最主要的介入手段，通过“研究表明……”“*This study demonstrates that...*”等词呈现。并且中国学者更多地使用“可能”“可以”“本文认为”“一定程度上”“希望”等词(12例)，表明接纳其他观点的看法，为论断保留协商的余地。外国学者则更多通过引入他人观点或陈述普遍共识的方式为自己的研究定位(35例)。

### 3.3. 极差系统对比

在极差系统中，语势是中文期刊摘要和英文期刊摘要最常使用的维度，分别为78例和65例，用于调节评价的强度。英文学术期刊摘要中，作者常常使用“*critical mismatches*”“*serious implications*”“*robust frequency and dispersion statistics*”等词汇提升研究的价值，吸引读者兴趣，展现自身研究在学术对话中的显著地位。同时也有对范围、数量的精确计量，如“*4 million words*”等展示研究的严谨性，比较级也被

频繁使用, “more fluent and lexically varied language” “a wider variety of pragmatic functions” “a number of different units” 等让话语更加客观、普遍, 引导读者关注文章自身的研究立场而不是其他观点。还有 40 例将语势与聚焦相结合的方式来表达观点立场, 例如 “not as...but rather as...” 将两种解释对立起来, 从而清晰地界定作者所提出的新视角; “the so-called sociocultural and cognitive approaches” “real world’ problems”, 通过使用引号, 人为聚焦一些特殊词语, 这些词或是作者要批判的, 或是要重新认识的, 以此给读者暗示让读者以批判的眼光看待这些既定概念, 并为接下来的观点输出铺路。未使用极差手段的语篇较少, 只有 2 篇。

中文学术期刊摘要中, 语势手段既用来强化研究, 又用来弱化语气。在强化方面, 作者常常使用“特别是”“极大地”“重大影响”“大大”“充分”等词语从程度上突出研究的创新性与意义, 增强论述的权威性和说服力。还有“逐渐”“最重要”等词语从量化和比较的角度强化话语共识的形成过程与研究对象的核心地位。也存在大量弱化评价词语的使用, 如“基本上”“一些”“进一步”等词语, 在一定程度上缓和语气, 让结论不那么强势, 体现了学术写作的谨慎性。语势资源与态度资源相配合, 共同强化研究行为与研究对象, 同时也为学术对话预留了空间, 更为谦逊。与英文学术期刊摘要写作不同的是, 中文摘要使用聚焦手段的案例非常少, 还需要后续进一步的研究, 同时也存在相当数量的未使用任何级差资源的案例(21 例), 这与其单声主导的介入手段相同, 都是更倾向于一种简洁平实、不加渲染的叙述方式。

综上所述, 英文学术期刊摘要更倾向于构建开放、协商的对话空间, 作者通过多声介入积极引入不同立场, 并频繁运用鉴赏资源确立研究价值, 利用极差资源强化自身观点, 以辩论的姿态引导读者共同参与学术对话。中文学术期刊摘要则更倾向于构建权威的信息来源, 作者使用单声介入, 直接陈述研究过程与结果, 并更多地通过鉴赏判断资源和极差资源突出研究者自身行为, 体现研究价值, 增强研究结果的可信度, 从而在有限的篇幅中高效传递核心信息。

#### 4. 高/低语境文化导致的评价手段差异

在跨文化研究领域, 爱德华·霍尔于 1976 年提出了高语境与低语境文化的概念[21], 而后 M. W. Lustig 等学者(1998)将该理论进一步系统化, 归纳了两类文化在交际模式上的核心差异[22]。具体来说, 高语境文化中的沟通往往含蓄而间接, 大部分信息并不直接通过语言表达, 而是蕴含在物理语境、社会习俗与交际双方的预设关系之中。因此, 交际双方对非语言线索高度依赖, 交际过程呈现出“读者/听者责任型”特征, 即理解信息的主要责任在于信息接收者。相反, 低语境文化倾向于使用外显、精确的语言编码来传递信息, 沟通风格直接明了。在这一模式下, 发出信息的一方负有把信息传达清楚的主要责任, 因此被认为是“作者/说者责任型”交际。正是基于这一理论框架, 我们能更深入理解中西方在传递交际功能时的差异, 并揭示其背后的文化动因。

英文学术期刊摘要协商的表达特征, 正是低语境文化“作者责任型”的体现。作者有责任在文本中通过直接的态度评价为读者构建一个清晰、无歧义的论证空间, 因此作者在写作中利用态度手段直接体现研究本身的价值与意义, 来建立研究的可信度。同时, 客观被视为通过一系列严谨的程序达成的共识, 因此作者使用多声介入手段, 通过评价性词汇实现对话性扩展和对话性收缩, 向读者展示思考的各种可能性, 完善逻辑过程, 体现客观与严谨。中文学术期刊摘要断言的表达特征, 则带有“读者责任型”的色彩。在高语境文化共享学术共同体规范的前提下, 客观性更多地与可信度、权威性和确定性相关, 在一个共享规范的高语境环境中, 作者可以依赖共识, 使用更简洁、确定的陈述语气, 强调研究过程的主体性, 通过单声断言的方式, 陈述经过严谨治学过程后得出的确定性结论, 这本身就被视为是客观的, 而读者被预设为能够基于高语境来理解作者的研究立场。

## 5. 总结

### 5.1. 主要贡献

研究填补了将评价理论三个系统全面应用于应用语言学领域英汉摘要对比的研究空白，并首次将高/低语境文化理论引入该领域，从文化层面揭示了中英学术写作在人际功能表达上的差异动因。通过对 200 篇中英应用语言学期刊摘要的系统分析，研究全面描绘了评价资源在中英学术摘要中的分布图景，验证了评价理论在跨语言学术语篇分析中的适用性，并揭示了同一理论框架在不同语言文化背景下的实现方式存在系统性差异。

研究发现，英文学术期刊摘要倾向于构建开放、协商的对话空间；而中文学术期刊摘要更偏向于断言的表达方式。具体而言，在态度系统中，中英摘要均极少使用情感资源，高度依赖判断与鉴赏资源。差异在于，中文学者更多通过对自身研究行为的判断(如“系统梳理”“归纳出”)来彰显研究价值，强调研究的主体性；英文学者则更多通过对研究对象的直接鉴赏(如“comprehensive”“reliable”)来确立研究意义。在介入系统中，中文学者以单声介入为主导，通过确定性陈述强化观点权威性；英文学者则以多声介入为主导，通过引入不同立场构建协商姿态。在极差系统中，中英学者均频繁使用语势手段以增强论证力度，但中文摘要中使用聚焦手法的案例极少，这一差异有待进一步探究。

### 5.2. 相关建议

基于上述发现，研究为中国学者撰写英文学术摘要提出以下可操作建议：在引言部分，建议适当增加“多声介入”资源的使用，在承认前人贡献的基础上定位自身研究，避免直接否定既有成果，从而构建对话性；在方法/结果部分，可充分运用“极差系统”中的语势资源，除使用程度副词外，更多采用精确计量和比较级等方式，将研究严谨性予以量化呈现，增强论证的客观性；在结论部分，建议采用“对话性收缩”策略，明确区分既有共识与本文新见，强调研究发现并主动呈现研究局限，这种“协商式”结语比断言更具说服力，也更能体现学术写作的严谨与开放。

### 5.3. 不足之处

研究存在一定局限性，一方面，语料仅涵盖应用语言学领域的 200 篇摘要，样本量相对有限，且未涉及自然科学、人文艺术等其他学科，因此研究结论的普适性尚需在更多学科领域中进行验证；另一方面，基于评价理论的人工标注虽力求客观，但仍难以完全避免分析者的主观解读，未来研究可采用多人独立标注、计算信度系数等方式，提升数据的客观性与可复现性。

## 参考文献

- [1] 王春梅, 潘伯荣. 科技期刊论文主要贮存信息编辑的规范化[J]. 中国科技期刊研究, 1993, 4(4): 34-36.
- [2] Martin, J.R. (2000) Beyond Exchange: Appraisal Systems in English. In: *Evaluation in Text*, Oxford University Press, 142-175.
- [3] Martin, J.R. and Rose, D. (2003) *Working with Discourse: Meaning beyond the Clause*. Bloomsbury Publishing.
- [4] Martin, J.R. and White, P.R.R. (2005) *The Language of Evaluation: Appraisal in English*. Palgrave Macmillan.
- [5] 王振华. 评价系统及其运作——系统功能语言学的新发展[J]. 外国语(上海外国语大学学报), 2001(6): 13-20.
- [6] 李战子. 话语的人际意义研究[M]. 上海: 上海外语教育出版社, 2002.
- [7] 彭宣维. 现代汉语词语褒贬语义特征的级差性及其基本历时演进类型[J]. 南开语言学刊, 2005(1): 68-75.
- [8] 李宗江. 对话中的最简反馈句及其人际功能[J]. 当代修辞学, 2010(5): 74-78.
- [9] 王振华. 从态度系统考量奥巴马获 2009 年度诺贝尔和平奖引发的争议[J]. 当代外语研究, 2010(3): 7-11.

- 
- [10] 陈晓燕, 王彦. 英汉社论语篇评价系统对比分析之二——介入资源[J]. 山东外语教学, 2010, 31(6): 20-27.
- [11] 蒋国东, 陈许. 对外新闻中的“一带一路”——评价理论介入系统下的话语分析[J]. 外语研究, 2017, 34(5): 6-9.
- [12] 王晴. 评价理论下中西方英语灾难性新闻语言对比[D]: [硕士学位论文]. 合肥: 安徽大学, 2014.
- [13] 李伟. 基于语料库的英汉科技期刊摘要中的评价类词汇对比[D]: [硕士学位论文]. 烟台: 鲁东大学, 2013.
- [14] 李梦骁, 韩忠军. 中外学者期刊论文评价性词汇使用的对比研究[J]. 外语教学, 2021, 42(2): 29-34.
- [15] Huckin, T.N. and Olsen, L.A. (1983) *Writing: Research, Theory, and Applications*. Longman.
- [16] Swales, J. (1990) *Genre Analysis: English in Academic and Research Settings*. Cambridge University Press.
- [17] Bhatia, V.K. (1993) *Analyzing Genre: Language Use in Professional Settings*. Pearson Education.
- [18] Hyland, K. (2000) *Disciplinary Discourses: Social Interactions in Academic Writing*. Longman.
- [19] Hyland, K. (2005) *Metadiscourse: Exploring Interaction in Writing*. Continuum.
- [20] 杜厚文. 汉语科技文体的语言特点[J]. 语言教学与研究, 1981(2): 87-101.
- [21] Hall, E.T. (1976) *Beyond Culture*. Anchor Press.
- [22] Lustig, M.W. and Koester, J. (1998) *Interpersonal Communication: Across Cultures*. Allyn & Bacon.